

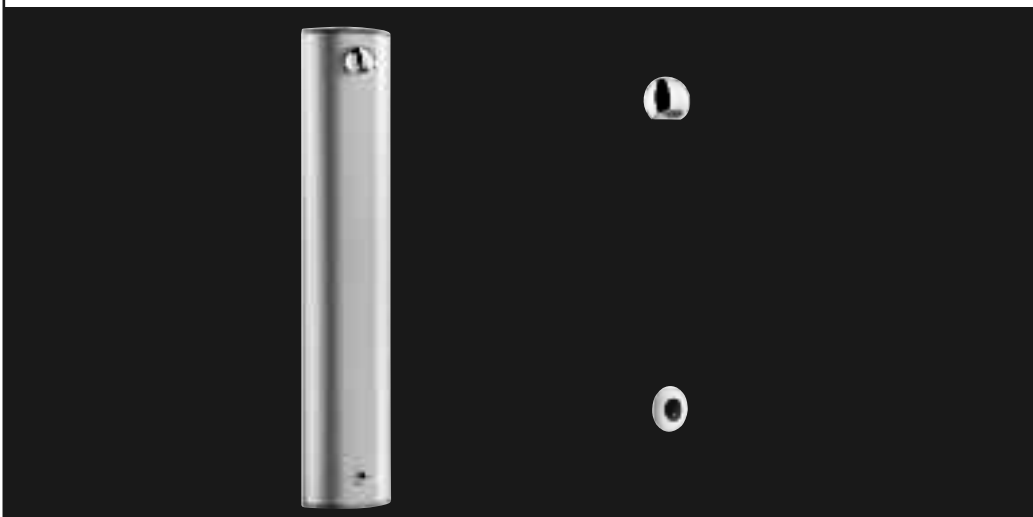
**DELABIE**

**TEMPOMATIC**

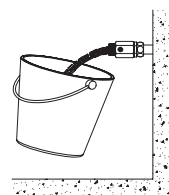
**NT 452**

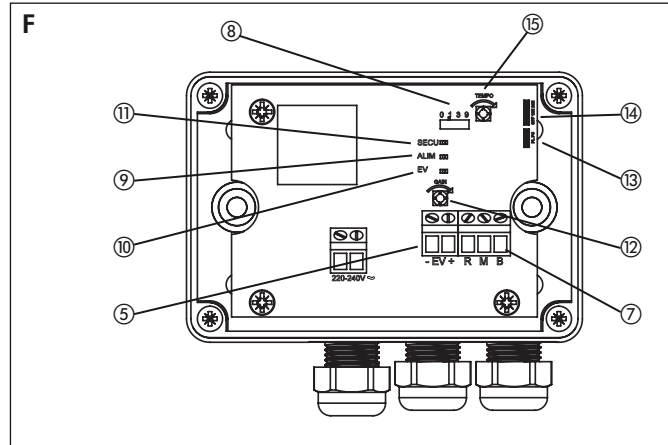
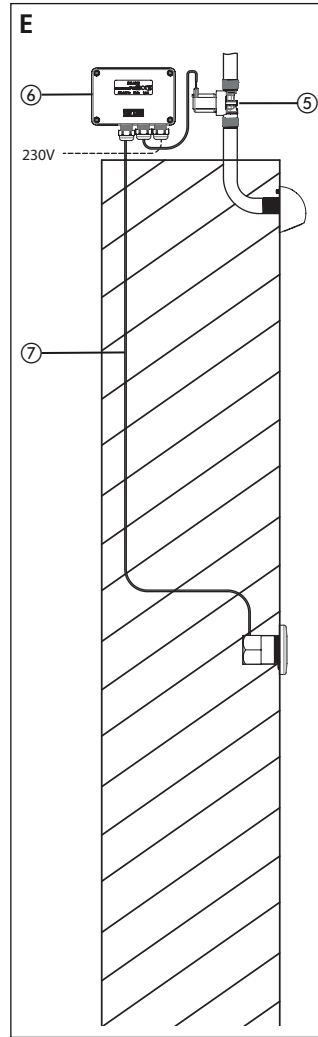
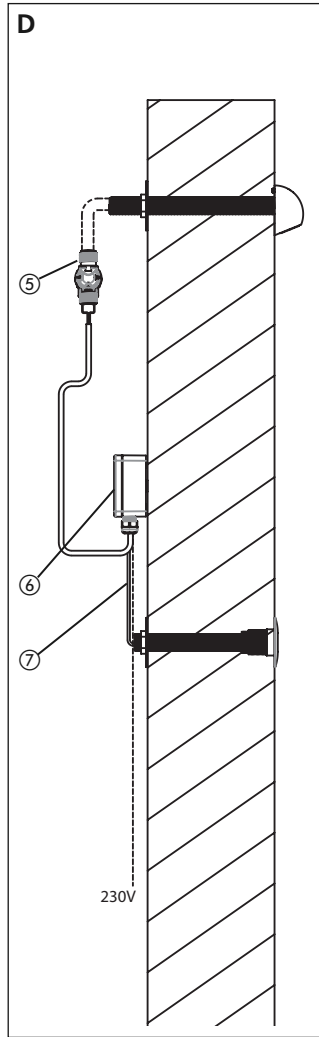
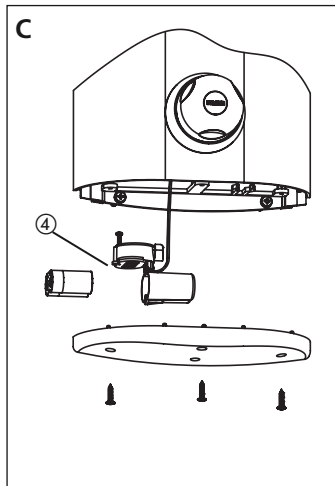
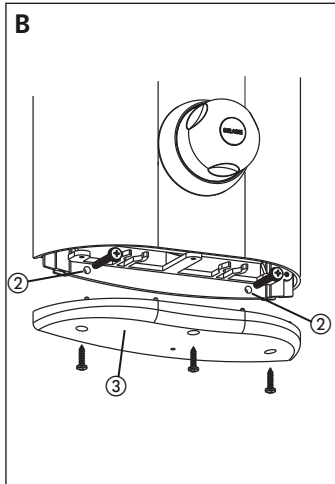
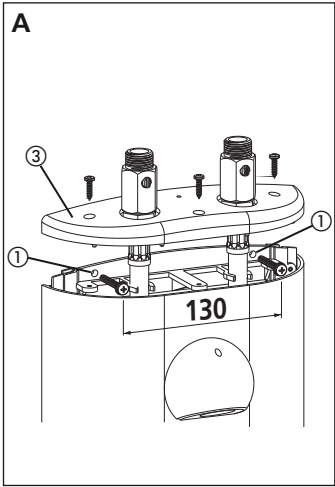
Indice A

- FR** Ensemble et panneau de douche électroniques
- EN** Electronic shower panel and shower kit
- DE** Elektronische Duschkombination und elektronisches Duschelement
- PL** Elektroniczne zestawy i panele natryskowe
- NL** Elektronisch doucheset en paneel



- FR** Purgez soigneusement les canalisations avant la pose et la mise en service du produit.
- EN** Thoroughly flush the pipes to remove any impurities before installing and commissioning the product.
- DE** Vor Montage und Inbetriebnahme des Produkts die Anschlussleitungen regelkonform spülen.
- PL** Dokładnie wypłukać instalację przed montażem i uruchomieniem produktu.
- NL** Spoel zorgvuldig de leidingen alvorens tot installatie of ingebruikname over te gaan.





## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

FR

### Alimentation électrique :

- 220-240 V / 50 Hz classe II.
- L'installation doit être conforme aux normes du pays (en France NF C 15-100).
- L'alimentation électrique 220-240 V doit s'effectuer par l'intermédiaire d'un porte-fusible ou d'un différentiel (30 mA) au sein d'une armoire électrique.
- La tenue des câbles sera assurée par une pose fixe (colliers ou gaines rigides).
- Si le câble est endommagé, il doit être remplacé par l'installateur.
- Poser le module électronique dans une zone non humide.
- Température ambiante maxi de fonctionnement : 30°C.

### Alimentation hydraulique :

- Pression maxi : 8 bar, recommandée 1 à 5 bar.
- Température maxi recommandée : 40°C.

## INSTALLATION :

### Panneau de douche (fig. A et B)

- Placer le panneau afin que la pomme de douche se trouve à 2,10 m du sol.
- Pointer et percer les 2 trous Ø 6 ① en haut du panneau (fig. A). Pointer et percer ensuite les deux trous ② en bas du panneau (fig. B).
- Fixer les deux embouts ③ en haut et bas de panneau avec un tournevis (fig. A et B).

### Ensemble de douche (fig. D, E et F)

- Raccorder l'électrovanne ⑤ sur le réseau hydraulique. Respecter le sens de circulation de l'eau : flèche gravée sur le corps.
- Monter le joint filtre fourni pour protéger l'électrovanne des impuretés.
- Fixer le boîtier ⑥ derrière le mur, les presse-étoupes vers le bas.
- Pour éviter les interférences des rayons infrarouges, ne pas installer deux TEMPOMATIC face à face ou face à un miroir ou un objet brillant.
- Raccorder l'électrovanne ⑤ à la borne EV 12 V avec la connexion fournie.
- Raccorder le câble du détecteur ⑦ sur la borne RMB en suivant les repères de couleur.
- Ne pas couper ni prolonger le câble de longueur 4 m du détecteur.
- Raccorder au réseau électrique 230/12 V avec câble normalisé Ø ext. 7 mini, aux bornes 12 Vca du boîtier, après un sectionneur.
- Bien remettre en place les caoutchoucs dans les presse-étoupes alimentation.

## RAPPEL

- **Nos robinetteries doivent être installées par des installateurs professionnels** en respectant les réglementations en vigueur, les prescriptions des bureaux d'études fluides et règles de l'art.
- **Respecter le diamètre des tuyauteries** permet d'éviter les coups de bélier ou pertes de pression/débit.
- **Protéger l'installation** avec des filtres, antibéliers ou réducteurs de pression diminue la fréquence d'entretien (pression conseillée : 1 à 5 bar).
- **Poser des vannes d'arrêt** à proximité des robinets facilite les interventions de maintenance.
- Les canalisations, robinets d'arrêt, de puisage et tout appareil sanitaire doivent être vérifiés aussi souvent que nécessaire et au moins une fois par an.

## FONCTIONNEMENT DU MODULE ÉLECTRIQUE :

### Panneau de douche

- Déclenchement de l'écoulement par approche de la main à 4 cm du détecteur.
- Arrêt de l'écoulement volontaire, après un second passage de la main devant la cellule, ou automatique après 1 minute d'écoulement (temporisation de sécurité).
- Purge automatique toutes les 24 heures après dernière utilisation : ce rinçage périodique de 60 secondes participe à la prévention des risques de légionellose. Il évite la stagnation de l'eau et le développement de bactéries dans les canalisations.

### Ensemble de douche (fig. F)

#### Ouverture et fermeture volontaires

En sortie usine, le commutateur à glissière ⑧ est placé sur la position 3 correspondant au fonctionnement suivant :

- L'appareil est sous tension, la LED jaune "ALIM" ⑨ est allumée. Dès approche de la main devant la cellule, l'eau coule.  
La LED verte "EV" ⑩ s'allume.
- Arrêt de l'écoulement après un second passage de la main ou arrêt automatique après temporisation, réglable de 30 à 100 secondes.
- Mise en sécurité de l'appareil en cas de malveillance après la temporisation d'écoulement : arrêt de l'écoulement.  
La LED rouge "SECU" ⑪ s'allume.
- Après retrait de l'obstacle un nouveau cycle pourra redémarrer.

#### Ouverture et fermeture automatiques

- Placer le commutateur à glissière ⑧ sur position 9.
- Augmenter la distance de détection par le potentiomètre "GAIN" ⑫ et positionner le cavalier sur la broche "PL" (portée longue) ⑬.

- L'appareil est sous tension, la LED jaune "ALIM" ⑨ est allumée. La présence de l'utilisateur dans le champ de la cellule déclenche l'écoulement. La LED verte "EV" ⑩ s'allume.
- Le départ de l'utilisateur du champ provoque l'arrêt de l'écoulement après une temporisation fixée à 2 secondes.
- L'utilisateur reste dans le champ de la cellule : arrêt de l'écoulement au bout de la temporisation, réglable de 30 à 100 secondes.
- Arrêt automatique en cas de malveillance après la temporisation d'écoulement.

Purge automatique toutes les 12 h, 24 h ou pas de rinçage après dernière utilisation suivant la position du cavalier ⑭.  
Ce rinçage périodique de 60 secondes, participe à la prévention des risques de légionellose. Il évite la stagnation de l'eau et le développement de bactéries dans les canalisations.

#### RÉGLAGES :

##### Ensemble de douche (fig. F)

- Distance de détection réglable de 25 à 60 cm par le potentiomètre "GAIN" ⑫ situé dans le boîtier électronique.
- Temporisation d'écoulement réglable de 30 à 100 secondes par le potentiomètre "TEMPO" ⑬ situé dans le boîtier électronique (il est conseillé de ne pas positionner les potentiomètres en butée mini ou en butée maxi).

#### MAINTENANCE :

##### Panneau de douche

##### Remplacement de l'électrovanne

- Couper l'alimentation d'eau.
- Dévisser les écrous de raccordement pour enlever l'électrovanne défectueuse.
- Remonter la nouvelle électrovanne, en respectant le sens de circulation de l'eau (flèche gravée sur le corps).
- Monter le joint filtre fourni pour protéger l'électrovanne des impuretés.
- Raccorder l'électrovanne : fil rouge sur cosse rouge / fil bleu sur cosse noire.
- Rétablir l'alimentation d'eau et faire un test d'ouverture/fermeture.

##### Changement de la pile (fig. C)

- Une LED rouge clignote pour signaler le changement de pile.
- Dévisser la vis ④ pour changer la pile, en laissant le joint en place.
- Remonter l'ensemble, en vissant avec précaution.

##### Ensemble de douche

##### Remplacement de l'électrovanne

- Couper l'alimentation d'eau.
- Dévisser les écrous de raccordement pour enlever l'électrovanne défectueuse.
- Remonter la nouvelle électrovanne, en respectant le sens de circulation de l'eau (flèche gravée sur le corps).
- Monter le joint filtre fourni pour protéger l'électrovanne des impuretés.
- Raccorder l'électrovanne : fil rouge sur cosse rouge / fil bleu sur cosse noire.
- Rétablir l'alimentation d'eau, et faire un test d'ouverture/fermeture.

#### ENTRETIEN & NETTOYAGE

- Nettoyage du chrome : ne jamais utiliser d'abrasifs ou tout autre produit à base de chlore ou d'acide.  
Nettoyer à l'eau légèrement savonneuse, avec un chiffon ou une éponge.
- Mise hors gel : purgez les canalisations, et actionnez plusieurs fois la robinetterie pour la vider de son contenu d'eau.



Produit conforme aux Directives Européennes en vigueur.

**Service Après Vente et Assistance technique :**  
Tél.: + 33 (0)3 22 60 22 74 - e.mail : sav@delabie.fr  
Notice disponible sur : www.delabie.fr

## TECHNICAL CHARACTERISTICS:

EN

### Electrical supply:

- 220-240V / 50Hz class II.
- The installation must conform to the regulations of your country.
- The 220-240V electrical connection must include a fuse or be made via a differential circuit breaker (30mA) in an electrical service cupboard.
- Secure the cables in place with collar or rigid sheath.
- If the cable is damaged, it must be replaced by the installer.
- Install the electronic unit in a dry area.
- Maximum ambient operating temperature: 30°C.

### Water supply:

- Maximum pressure: 8 bar, we recommend 1 – 5 bar.
- Maximum recommended temperature: 40°C.

## INSTALLATION:

### Shower panel (Fig. A & B)

- Position the panel so that the shower head is 2.10m from the floor.
- Mark and drill 2 holes Ø 6mm ① at the top of the panel (Fig. A). Mark and then drill two holes ② at the base of the panel (Fig. B).
- Attach the two end caps ③ to the top and bottom of the panel with a screwdriver (Fig. A & B).

### Shower kit (Fig. D, E & F)

- Connect the solenoid valve ⑤ to the water supply. Respect the direction of the water flow (see arrow engraved on the valve body).
- Insert the filter supplied to protect the solenoid valve from debris.
- Mount the housing ⑥ behind the wall with the compression glands facing downwards.
- To avoid interference from infrared beams do not install two TEMPOMATIC products opposite each other, opposite a mirror or shiny object.
- Connect the solenoid valve ⑤ to the EV 12V terminal with the connector supplied.
- Connect the sensor cable ⑦ to the RMB terminal making sure the wires are connected to the correct terminal colour.
- Do not cut or extend the 4m sensor cable.
- Connect to the 230/12V electrical supply with a twin core cable, external Ø 7mm min. to the 12Vca terminal on the electronic unit.  
Install a circuit breaker upstream.
- Ensure the compression gland rubbers are replaced correctly on the electronic unit.

## REMEMBER:

- **Our mixers must be installed by professional installers** in accordance with current regulations and recommendations in your country, and the specifications of the fluid engineer.
- **Sizing the pipes correctly** will avoid problems of flow rate, pressure loss and water hammer.
- **Protect the installation** with filters, water hammer absorbers and pressure reducers to reduce the frequency of maintenance (recommended pressure: 1 – 5 bar.)
- **Install stopcocks** close to the valve to facilitate maintenance.
- The pipe work, stopcocks, bib taps and all sanitary fittings should be checked at least once a year, and more frequently if necessary.

## HOW TO OPERATE THE ELECTRONIC UNIT:

### Shower panel

- The water flows when a hand is detected 4 cm in front of the sensor.
- The flow stops on-demand when the hand is passed in front of the sensor, or automatically after 1 minute of flow (security time flow).
- Automatic duty flush every 24 hours after the last use: This duty flush lasts for 60 seconds, and helps to reduce the risk of Legionella. It prevents water stagnation and bacterial development in the pipe work.

### Shower kit (Fig. F)

#### Opens and closes on-demand

The sliding switch ⑧ is placed in position 3 at the factory, which corresponds to the following operating mode:

- The yellow LED ⑨ (ALIM) is lit when the power supply is operating. The green LED ⑩ (EV) is lit when the sensor detects the user's hands and the water begins to flow.
- The flow of water stops if the sensor detects hands for a second time, or it will shut-off automatically after a period of time which can be adjusted from 30 – 100 seconds.
- The red LED ⑪ (SECU) is lit if the shower is misused after the timed flow and the shower is in security mode; the shower shuts-off.
- Once the object is removed a new cycle can commence.

#### Opens and closes automatically

- Position the sliding switch ⑧ in position 9.
- Increase the detection distance using the potentiometer (GAIN) ⑫ and place the connecting pins in position (PL) ⑬.
- The yellow LED ⑨ (ALIM) is lit when the power supply is operating. The green LED ⑩ (EV) is lit when the sensor detects the user in front of the sensor and the water begins to flow.

- When the user leaves the detection zone the flow will stop after a fixed period of 2 seconds.
- If the user remains in front of the sensor, the flow will stop after a period of time which can be adjusted from 30 – 100 seconds.
- Shuts-off automatically if misused after the timed flow.

An automatic duty flush can be set to every 12 or 24 hours after the last use, or it can be overridden, depending on the position of the connecting pins ④. This duty flush lasts for 60 seconds, and helps to reduce the risk of Legionella. It prevents water stagnation and bacterial development in the pipe work.

#### ADJUSTMENTS:

##### Shower kits (Fig. F)

- The detection distance can be adjusted from 25 - 60cm using the potentiometer (GAIN) ⑫ located on the electronic unit.
- The time flow can be adjusted from 30 - 100 seconds using the potentiometer (TEMPO) ⑬ located in the electronic unit (we do not recommend using the minimum or maximum positions.)

#### MAINTENANCE:

##### Shower panels

###### Replacing the solenoid valve

- Shut-off the water supply.
- Unscrew the connecting nuts to remove the faulty solenoid valve.
- Install the new solenoid valve, respecting the direction of the water flow (see arrow engraved on the valve body).
- Replace the filter supplied to protect the solenoid valve from debris.
- Connect the solenoid valve: red cable to the red cross / blue cable to the black cross.
- Restore the water supply and check that the solenoid valve opens and closes.

###### Changing the battery (Fig. C)

- A red LED will flash to indicate that the battery needs changing:
- Unscrew the screw ④ to change the battery, leaving the washer in place.
- Replace the assembly, carefully tightening it in place.

##### Shower kits

###### Replacing the solenoid valve

- Shut-off the water supply.
- Unscrew the connecting nuts to remove the faulty solenoid valve.
- Install the new solenoid valve, respecting the direction of the water flow (see arrow engraved on the valve body).
- Replace the filter supplied to protect the solenoid valve from debris.
- Connect the solenoid valve: red cable to the red cross / blue cable to the black cross.
- Restore the water supply and check that the solenoid valve opens and closes.

#### MAINTENANCE & CLEANING

- Cleaning chrome: Do not use abrasive, chlorine or acid-based cleaning products. Clean with mild soapy water using a cloth or a sponge.
- Frost protection: Drain the pipes and operate the mixer/tap several times to drain any remaining water.



Product conforms to current European Directives.

##### After Sales Care and Technical Support:

For UK market only: Tel. 01491 821 821 - email: technical@delabie.co.uk

For all other markets: Tel. +33 (0)3 22 60 22 74 - email: sav@delabie.fr

The installation guide is available on: [www.delabie.com](http://www.delabie.com)

## TECHNISCHE DATEN:

DE

### **Elektro-Installation:**

- 220-240V / 50Hz Klasse II.
- Die Installation muss den im jeweiligen Land gültigen Normen entsprechen.
- Den Stromanschluss 220-240V durch einen multipolaren Sicherheitsschalter oder Trennschalter (30 mA) am Schaltschrank absichern.
- Halt der Kabel durch starres Verlegen gewährleisten (Schelle oder starre Kabelkanäle).
- Wenn das Kabel beschädigt ist, muss dieses durch den Installateur ersetzt werden.
- Das Elektronikmodul außerhalb des Nassbereichs montieren.
- Zulässige Umgebungstemperatur für Betrieb: maximal 30°C.

### **Wasseranschluss:**

- Maximaler Versorgungsdruck: 8 bar, empfohlen 1 bis 5 bar.
- Empfohlene Maximaltemperatur: 40°C.

## INSTALLATION:

### **Duschelement (Abb. A und B)**

- Das Duschelement so positionieren, dass sich der Duschkopf 2,10m über dem Boden (OKFFB) befindet.
- Die beiden Bohrlöcher Ø 6 mm ① oben durch das Duschelement anzeichnen und bohren (**Abb. A**). Danach die beiden Bohrlöcher unten ② durch das Duschelement anzeichnen und bohren (**Abb. B**).
- Die beiden Abdeckungen ③ oben und unten am Duschelement mit Hilfe eines Schraubendrehers befestigen (**Abb. A und B**).

### **Duschkombination (Abb. D, E und F)**

- Magnetventil ⑤ an der Wasserversorgung anschließen. Fließrichtung des Wassers beachten: auf dem Körper eingraviertes Pfeil.
- Mitgelieferte Siebdichtung montieren um das Magnetventil vor Verunreinigungen zu schützen
- Elektronik-Box ⑥ hinter der Wand befestigen, Kabelverschraubungen nach unten.
- Zur Vermeidung von Interferenzen der Infrarotstrahlen nicht zwei TEMPOMATIC Sensorarmaturen einander gegenüber oder gegenüber eines Spiegels oder spiegelnden Gegenstands installieren.
- Das Magnetventil ⑤ mit der mitgelieferten Verbindung an der Klemme EV 12V anschließen.
- Das Sensorkabel ⑦ an der Klemme RMB anschließen, entsprechend den farblichen Markierungen.
- Das 4 m lange Sensorkabel nicht abschneiden oder verlängern.
- Stromanschluss 230/12V mit normgerechten Kabel mit Außen-Ø von mindestens 7 an die Klemmen 12Vca der Elektronik-Box anschließen, nach einem Trennschalter.
- Auf korrekte Position der Dichtungen in den Kabelverschraubungen achten.

## HINWEIS

- **Einbau und Inbetriebnahme unserer Armaturen muss von geschultem Fachpersonal** unter Berücksichtigung der allgemein anerkannten Regeln der Technik durchgeführt werden.
- **Angemessene Leitungsquerschnitte** verhindern Wasserschläge oder Druck- / Durchflussverluste.
- **Die Absicherung der Installation** mit Vorfiltern, Wasserschlag- oder Druckminderern reduziert die Wartungshäufigkeit (empfohlener Betriebsdruck 0,5 bis 5 bar).
- **Vorgelagerte Absperrventile** erleichtern die Wartung.
- Rohrleitungen, Vorabsperrungen, Auslaufventile und jede sanitäre Einrichtung müssen so oft wie nötig (mindestens einmal jährlich) überprüft werden.

## FUNKTIONSWEISE DES ELEKTRONIKMODULS:

### **Duschelement**

- Auslösung bei Annäherung der Hand 4 cm vor den Sensor.
- Gezielte Abschaltung der Wasserabgabe durch erneute Annäherung der Hand an den Sensor, andernfalls automatisch nach 1 Minute Laufzeit (Sicherheitsabschaltung).
- Automatische Armaturenspülung alle 24h nach der letzten Nutzung: Diese Hygienespülung von 60 Sekunden trägt zur Vorbeugung des Legionellenrisikos bei. Dadurch werden Wasserstagnation und Bakterienwachstum in den Rohrleitungen vermieden.

### **Duschkombination (Abb. F)**

#### **Gezielte Öffnung und Abschaltung**

Werkseitig befindet sich der Schiebeshalter ⑧ auf Position 3, was folgendem Betriebsmodus entspricht:

- Das Gerät steht unter Spannung, die gelbe LED "ALIM" ⑨ leuchtet. Bei Erfassung der Hände durch den Sensor startet die Wasserabgabe. Die grüne LED "EV" ⑩ leuchtet.
- Abschaltung der Wasserabgabe nach erneutem Erfassen der Hand, andernfalls nach einstellbarer Laufzeit von 30 bis 100 Sekunden.
- Bei missbräuchlicher Nutzung erfolgt eine Sicherheitsabschaltung nach Ablauf der eingestellten Laufzeit: Die Wasserabgabe wird unterbunden. Die rote LED "SECU" ⑪ leuchtet.
- Nach Entfernen des Objekts ist die Steuerung wieder betriebsbereit.

#### **Automatische Öffnung und Abschaltung**

- Den Schiebeshalter ⑧ auf Position 9 bewegen.

- Den Erfassungsabstand mittels Potentiometer "GAIN" ⑫ erhöhen und Reiter auf die Klemme "PL" stecken ⑬.
- Das Gerät steht unter Spannung, die gelbe LED "ALIM" ⑨ leuchtet. Die Präsenz des Nutzers im Erfassungsbereich löst die Wasserabgabe aus. Die grüne LED "EV" ⑩ leuchtet.
- Verlässt der Nutzer den Erfassungsbereich, stoppt die Wasserabgabe nach einer vorgegebenen Nachlaufzeit von 2 Sekunden.
- Verbleibt der Nutzer im Erfassungsbereich, stoppt die Wasserabgabe nach einstellbarer Laufzeit von 30 bis 100 Sekunden.
- Bei missbräuchlicher Nutzung erfolgt eine Sicherheitsabschaltung nach Ablauf der eingestellten Laufzeit.

DE

Automatische Armaturenspülung alle 12h oder 24h nach der letzten Nutzung oder Deaktivierung der Hygienespülung: Einstellung je nach Position des Reiters ⑭. Diese Hygienespülung von 60 Sekunden trägt zur Vorbeugung des Legionellenrisikos bei. Dadurch werden Wasserstagnation und Bakterienwachstum in den Rohrleitungen vermieden.

#### EINSTELLUNGEN:

##### **Duschkombination (Abb. F)**

- Erfassungsabstand einstellbar von 25 bis 60 cm mittels Potentiometer "GAIN" ⑫ in der Elektronik-Box.
- Laufzeit einstellbar von 30 bis 100 Sekunden mittels Potentiometer "TEMPO" ⑮ in der Elektronik-Box (wir empfehlen, die Potentiometer nicht auf den minimalen oder maximalen Anschlag zu drehen).

#### WARTUNG:

##### **Duschelement**

##### **Austausch des Magnetventils**

- Wasserversorgung abstellen.
- Anschlussmuttern lösen, um das defekte Magnetventil zu entfernen.
- Neues Magnetventil montieren, dabei die Fließrichtung des Wassers berücksichtigen (eingraviertes Pfeil auf dem Körper).
- Die mitgelieferte Siebdichtung montieren, um das Magnetventil vor Verunreinigungen zu schützen.
- Das Magnetventil anschließen: rote Markierung auf roten Kabelschuh / blaue Markierung auf blauen Kabelschuh.
- Wasser anstellen und Öffnen/Schließen testen.

##### **Austausch der Batterie (Abb. C)**

- Eine rote blinkende LED signalisiert den fälligen Batteriewechsel.
- Schraube ④ lösen, um die Batterie auszutauschen, dabei die Flachdichtung nicht herausnehmen.
- Alles wieder montieren und vorsichtig einschrauben.

##### **Duschkombination**

##### **Austausch des Magnetventils**

- Wasserversorgung abstellen.
- Anschlussmuttern lösen, um das defekte Magnetventil zu entfernen.
- Neues Magnetventil montieren, dabei die Fließrichtung des Wassers berücksichtigen (eingraviertes Pfeil auf dem Körper).
- Die mitgelieferte Siebdichtung montieren, um das Magnetventil vor Verunreinigungen zu schützen.
- Das Magnetventil anschließen: rote Markierung auf roten Kabelschuh / blaue Markierung auf schwarzen Kabelschuh.
- Wasser anstellen und Öffnen/Schließen testen.

#### INSTANDHALTUNG & REINIGUNG

- Reinigung der Chromteile: Niemals scheuernde, chlor- oder säurehaltige Produkte verwenden. Mit leichter Seifenlauge und einem weichen Tuch oder Schwamm reinigen.
- Frostschutz: Rohrleitungen absperren und Armatur zur Entleerung mehrmals betätigen.



Gerät entspricht den gültigen europäischen Normen und Richtlinien.

##### **Technischer Kundendienst:**

Tel.: +49 (0)5221-683988 - E-Mail: kundenservice@kuhfuss-delabie.de  
Anleitung verfügbar unter: www.kuhfuss-delabie.de



**Podłączenie elektryczne:**

- 220-240 V / 50 Hz klasa II.
- Instalacja musi być zgodna z normami obowiązującymi w danym kraju (we Francji NF C15-100).
- Zasilanie elektryczne 220-240 V musi przechodzić przez bezpiecznik lub wyłącznik różnicowy (30 mA) w rozdzielnicie elektrycznej.
- Zapewnić stałe ułożenie kabli (obwód mocująca lub sztywna izolacja).
- Jeśli kabel jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez instalatora.
- Należy zainstalować moduł elektroniczny poza wilgotną strefą.
- Funkcjonowanie przy maksymalnej temperaturze otoczenia : 30°C.

**Podłączenie hydrauliczne:**

- Maksymalne ciśnienie: 8 barów, zalecane ciśnienie dynamiczne od 1 do 5 barów.
- Zalecana maksymalna temperatura: 40°C.

**INSTALACJA:****Panel natryskowy (Rys. A i B)**

- Zamocować panel tak, aby wylewka znajdowała się na wysokości 2,10 m nad posadzką.
- Zaznaczyć i zrobić 2 otwory Ø6 ① na górnej części panelu (**Rys. A**). Następnie zaznaczyć i zrobić 2 otwory ② w dolnej części panelu (**Rys. B**).
- Zamocować dwie końcówki ③ na górze i dole panelu za pomocą śrubokręta (**Rys. A i B**).

**Zestaw natryskowy (Rys. D, E i F)**

- Podłączyć elektrozawór ⑤ do instalacji hydraulicznej. Przestrzegać kierunku przepływu wody: wygrawerowana strzałka na korpusie.
- Założyć dostarczoną uszczelkę-filtr, aby chronić elektrozawór przed zanieczyszczeniami.
- Zamocować skrzynkę ⑥ z tyłu ściany, dławnicami w dół.
- W celu uniknięcia zakłóceń promieni podczerwieni nie należy instalować dwóch produktów TEMPOMATIC naprzeciw siebie lub naprzeciw lustra lub błyszczącego przedmiotu.
- Podłączyć elektrozawór ⑤ do zacisku EV 12 V za pomocą dostarczonego kabla.
- Podłączyć kabel ⑦ od detektora do zacisku RMB, przestrzegając oznakowania kolorami.
- Nie należy skracać, ani przedłużać kabla od detektora o długości 4 m.
- Podłączyć do sieci elektrycznej 230/12 V znormalizowanym kablem zewnętrznym o minimum 7 do zacisków 12 Vca w skrzynce, po wyłączniku.
- Zamocować ponownie elementy kauczukowe w dławnicach.

**UWAGA**

- **Nasza armatura musi być instalowana przez profesjonalnych instalatorów**, przestrzegając obowiązującego prawa, zapisów biur projektowych i dobrych praktyk.
- **Przestrzeganie średnicy rur** pozwala uniknąć uderzeń hydraulicznych lub straty ciśnienia/wielkości wypływu.
- **Ochrona instalacji** filtrami, amortyzatorami uderzeń hydraulicznych lub reduktorami ciśnienia, zmniejsza częstotliwość konserwacji (zalecane ciśnienie: od 1 do 5 barów).
- **Instalacja zaworów odcinających** w pobliżu zaworów ułatwia konserwację.
- Instalacja, zawory odcinające i czerpalne oraz każde urządzenie sanitarne muszą być sprawdzane tyle razy ile jest to konieczne, jednak nie mniej niż raz w roku.

**FUNKCJONOWANIE MODUŁU ELEKTRYCZNEGO:****Panel natryskowy**

- Uruchomienie wypływu przez przybliżenie dłoni na około 4 cm od detektora.
- Zamierzone zatrzymanie wypływu przez ponowne zbliżenie dłoni do detektora lub automatyczne po 1 min wypływu (czas wypływu po odstawieniu dłoni).
- Automatyczne splukiwanie co 24 godziny po ostatnim użyciu: To splukiwanie okresowe przez 60 sekund zapobiega ryzyku rozwoju legionellozy. Zapobiega stagnacji wody i mnożeniu się bakterii w instalacji.

**Zestaw natryskowy****Zamierzone otwarcie i zamknięcie**

Nastaw fabryczny przełącznika suwakowego ⑧ jest ustawiony w pozycji 3 odpowiadającej następującemu funkcjonowaniu:

- Urządzenie jest pod napięciem, żółta DIODA LED „ALIM” ⑨ się świeci. Po przybliżeniu dłoni do detektora uruchamiamy wypływ wody. Zielona DIODA LED „EV” ⑩ zapala się.
- Zatrzymanie wypływu przez ponowne zbliżenie dłoni do detektora lub automatyczne zatrzymanie wypływu regulowane od 30 do 100 sekund.
- Urządzenie uruchamia antyblokady po określonym czasie wypływu w przypadku zaniedbania: zatrzymanie wypływu. Czerwona DIODA LED „SECU” ⑪ zapala się.
- Po usunięciu przeszkody urządzenie uruchamia się ponownie i powraca do normalnego funkcjonowania.

**Automatyczne otwarcie i zamknięcie**

- Ustawić przełącznik suwakowy ⑧ w pozycji 9.

- Zwiększyć odległość detekcji potencjometrem „GAIN” ⑫ i ustawić spinkę w miejscu „PL” (długi zasięg) ⑬.
- Urządzenie jest pod napięciem, żółta DIODA LED „ALIM” ④ się świeci. Obecność użytkownika w polu detekcji detektora uruchamia wypływ. Zielona DIODA LED „EV” ⑩ zapala się.
- Oddalenie się użytkownika z pola detekcji powoduje zatrzymanie wypływu po stałym czasie 2 sekund.
- Użytkownik pozostaje w polu detekcji: zatrzymanie wypływu regulowane po 30 do 100 sekund.
- Automatyczne zatrzymanie wypływu po określonym czasie w przypadku zaniedbania.

Splukiwanie okresowe co 12 h, 24 h lub brak splukiwania okresowego po ostatnim użyciu w zależności od pozycji spinki ⑭.  
To splukiwanie okresowe przez 60 sekund zapobiega ryzyku rozwoju legionellozy. Zapobiega stagnacji wody i mnożeniu się bakterii w instalacji.

#### USTAWIENIA:

##### Zestaw natryskowy (Rys. F)

- Odległość detekcji regulowana od 25 do 60 cm potencjometrem „GAIN” ⑫ znajdującym się w skrzynce elektronicznej.
- Komfortowy czas wypływu jest regulowany od 30 do 100 sekund potencjometrem „TEMPO” ⑮ znajdującym się w skrzynce elektronicznej (nie należy ustawiać potencjometrów w skrajnych pozycjach minimum lub maximum).

#### KONSERWACJA:

##### Panel natryskowy

###### Wymiana elektrozaworu

- Odłączyć zasilanie w wodę.
- Odkręcić nakrętki podłączenia, aby wyciągnąć uszkodzony elektrozawór
- Założyć nowy elektrozawór przestrzegając kierunku przepływu wody (strzałka wygrawerowana na korpusie).
- Założyć dostarczone uszczelkę-filtr, aby chronić elektrozawór przed zanieczyszczeniami.
- Podłączyć elektrozawór: czerwony kabelek do czerwonej końcówki/niebieski kabelek do czarnej końcówki.
- Podłączyć zasilanie w wodę i przetestować otwarcie i zamknięcie.

###### Wymiana baterii (Rys. C)

- DIODA LED miga sygnalizując zużycie baterii:
- Odkręcić śrubę ④, aby wymienić baterię, pozostawiając uszczelkę na miejscu.
- Zamontować całość ostrożnie przykręcając.

##### Zestaw natryskowy

###### Wymiana elektrozaworu

- Odłączyć zasilanie w wodę.
- Odkręcić nakrętki podłączenia, aby wyciągnąć uszkodzony elektrozawór.
- Założyć nowy elektrozawór przestrzegając kierunku przepływu wody (strzałka wygrawerowana na korpusie).
- Założyć dostarczone uszczelkę-filtr, aby chronić elektrozawór przed zanieczyszczeniami.
- Podłączyć elektrozawór: czerwony kabelek do czerwonej końcówki/niebieski kabelek do czarnej końcówki.
- Podłączyć zasilanie w wodę i przetestować otwarcie i zamknięcie.

#### OBSŁUGA I CZYSZCZENIE

- Czyszczenie chromu: nie należy używać środków żrących, na bazie chloru lub kwasu.  
Czyszczenie wodą z mydłem, za pomocą miękkiej szmatki lub gąbki.
- Ochrona przed mrozem: opróżnić instalację, wielokrotnie uruchomić celem ewakuacji wody.



Urządzenie zgodne z obowiązującymi Dyrektywami europejskimi.

**Serwis posprzedażowy i Pomoc techniczna:**  
Tel.: +48 (0)22 789 40 52 - e-mail: info@delabie.pl  
Ulotka jest dostępna na stronie: www.delabie.pl

## TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN:

NL

### Stroomtoevoer:

- 220-240 V / 50Hz klasse II.
- De installatie dient te gebeuren volgens de plaatselijk geldende reglementering (in Frankrijk NF C 15-100).
- De stroomtoevoer van 230 V dient te gebeuren d.m.v. een aansluitpoort of een differentieel schakelaar (30 mA) in een elektrische kast.
- Zorg ervoor dat de kabels vastliggen: gebruik beugels of vaste kabelgoten.
- Indien de kabel zou beschadigd zijn, dient deze vervangen te worden door de installateur.
- Plaats de elektronische module in een droge (niet vochtige) ruimte.
- Maximale omgevingstemperatuur: 30°C.

### Watersaansluiting:

- Maximum druk: 8 bar, aanbevolen tussen 1 en 5 bar.
- Aanbevolen maximum temperatuur: 40°C.

## INSTALLATIE

### Douchepaneel (fig. A en B)

- Plaats het paneel zo dat de hoofddouche zich op 2,10 m van de vloer bevindt.
- Markeer en boor de 2 gaten Ø 6 mm ① bovenaan het paneel (fig. A). Markeer en boor vervolgens de twee gaten ② onderaan het paneel (fig. B).
- Bevestig de 2 eindstukken ③ bovenaan en onderaan het paneel met een schroevendraaier (fig. A en B).

### Doucheset (fig. D, E et F)

- Sluit het elektroventiel ⑤ aan op de watertoevoer. Respecteer de stroomrichting van het water: pijl gegraveerd op het lichaam.
- Plaats de meegeleverde filterdichting om het elektroventiel te beschermen tegen onzuiverheden.
- Installeer de sturing ⑥ achter de muur, de kabelwartels naar beneden.
- Om interferentie van de infrarood stralen te vermijden, de TEMPOMATIC kranen niet tegenover elkaar of tegenover een spiegel of een blinkend object plaatsen.
- Sluit de kabel ⑤ van het elektroventiel aan op de klem EV 12 V.
- Sluit de kabel ⑦ van de detectiecel aan op de klem RMB, en houdt hierbij rekening met de kleurcode.
- De kabels van 4 m nooit afknippen of verlengen.
- Sluit aan op het elektriciteitsnet 12 V met een kabel met minimum buitendiameter Ø 7, op de 12 V klemmen van de sturing, achter een schakelaar.
- Niet vergeten de kabelwartels in de sturing terug te plaatsen.

## AANBEVELINGEN

- **Onze kranen dienen geplaatst te worden door professionele vaklui** die de plaatselijk geldende reglementering, de voorschriften van de studieburelen en de "regels der kunst" dienen te respecteren.
- **Respecteer de benodigde diameters** van de leidingen om waterslagen of druk/debietverliezen tegen te gaan.
- **Bescherm de installatie** met filters, waterslagdempers of drukregelaars en beperk zo het onderhoud (aanbevolen druk: 1 tot 5 bar).
- **Plaats stopkranen** in de nabijheid van de kraan om eventuele onderhoudswerken te vergemakkelijken.
- De leidingen, stopkranen, tapkranen en andere sanitaire toestellen dienen zo vaak als nodig gecontroleerd te worden of toch minstens 1x per jaar.

## WERKING VAN DE ELEKTRONISCHE MODULE:

### Douchepaneel

- Het water begint te lopen door de hand op 4 cm van de detectie te houden.
- Handmatige sluiting door de hand opnieuw voor de detectiecel te houden, of automatische sluiting na 1 minuut spoeltijd (veiligheidssluiting).
- Automatische spoeling elke 24 u na het laatste gebruik: Periodieke spoeling van 60 seconden, helpt het risico op legionella te beperken. Verhindert stagnatie van water en de ontwikkeling van bacteriën in de leidingen.

### Doucheset (fig. F)

#### Gevraagde opening/sluiting

Standaard staat de schuifschakelaar ⑧ ingesteld op positie 3, die staat voor:

- Het apparaat staat onder spanning, de gele LED "ALIM" ⑨ brandt. Zodra de hand voor de voeler wordt gehouden begint het water te lopen. De groene LED "EV" ⑩ brandt.
- Het water stopt met lopen na de hand voor een tweede maal voor de voeler te houden, of automatisch na een instelbare sluitijd tussen 30 en 100 seconden.
- Het apparaat gaat in veiligheid bij vandalisme of indien er een object in de detectiezone blijft staan: na de ingestelde sluitijd blokkeert de kraan. De rode LED "SECU" ⑪ gaat branden.
- Na het verwijderen van het object kan de kraan terug geactiveerd worden.

#### Gevraagde opening/sluiting

- Plaats de schuifschakelaar ⑧ op positie 9
- De detectieafstand verlengen d.m.v. de potentiometer "GAIN" ⑫: plaats de ruiter op de positie PL (lange afstand) ⑬.
- Het apparaat staat onder spanning, de gele LED "ALIM" ⑨ brandt. De aanwezigheid van de gebruiker in de detectiezone activeert de kraan. De groene LED "EV" ⑩ brandt.

- Het vertrek van de gebruiker uit het veld zorgt ervoor dat de kraan na 2 seconden sluit.
- De gebruiker blijft in de detectiezone: de kraan sluit automatisch na de ingestelde sluittijd tussen 30 en 100 seconden.
- Het apparaat gaat in veiligheid bij vandalisme of indien er een object in de detectiezone blijft staan.

NL

Automatische spoeling elke 12h, 24h of geen spoeling na het laatste gebruik, afhankelijk van de positie van de ruiters 14. Deze periodieke spoeling van 60 seconden, helpt het risico op legionella te beperken. Verhindert stagnatie van water en de ontwikkeling van bacteriën in de leidingen.

#### AFREGELING:

##### Doucheset (fig. F)

- De detectieafstand is regelbaar tussen de 25 en 60 cm d.m.v. de potentiometer "GAIN" 12 gesitueerd in de elektronische sturing.
- De sluittijd is regelbaar tussen de 30 en 100 seconden d.m.v. de potentiometer "TEMPO" 15 gesitueerd in de elektronische sturing. (Het wordt aanbevolen de potentiometers niet op de minimum- noch op de maximumstand te plaatsen).

#### ONDERHOUD:

##### Douchepaneel

###### Vervangen van het elektroventiel

- De watertoevoere afsluiten.
- De aansluitmoeren losschroeven om het kapotte elektroventiel te verwijderen.
- Het nieuwe elektroventiel plaatsen en daarbij de stroomrichting van het water respecteren (pijl gegraveerd op het lichaam).
- De meegeleverde filterdichting plaatsen om het elektroventiel te beschermen tegen vervuiling.
- Het elektroventiel aansluiten: rode draad op rode klem / blauwe draad op zwarte klem
- De watertoevoer opnieuw aansluiten en een test uitvoeren (openen/sluiten).

###### Vervangen van de batterij (fig. C)

- Wanneer de batterij dient vervangen te worden, zal er een rode LED pinken:
- De schroef 4 losschroeven om de batterij te vervangen. De dichting daarbij op zijn plaats laten.
- Het geheel monteren door voorzichtig vast te schroeven.

##### Doucheset

###### Vervangen van het elektroventiel

- De watertoevoer afsluiten.
- De aansluitmoeren losschroeven om het kapotte elektroventiel te verwijderen.
- Het nieuwe elektroventiel plaatsen en daarbij de stroomrichting van het water respecteren (pijl gegraveerd op het lichaam).
- De meegeleverde filterdichting plaatsen om het elektroventiel te beschermen tegen vervuiling.
- Het elektroventiel aansluiten: rode draad op rode klem / blauwe draad op zwarte klem
- De watertoevoer opnieuw aansluiten en een test uitvoeren (openen/sluiten).

#### REINIGEN EN SERVICE:

- Reinigen van chroom: gebruik nooit schuurmiddelen en chloorhoudende of andere chemische producten: reinig met zeepwater en een zachte doek of spons.
- Vorstvrij stellen: spoel de leidingen en stel de kraan enkele keren na elkaar in werking zodat ze volledig geledigd wordt.



Apparaat conform aan de van kracht zijnde Europese richtlijnen.

#### **Dienst Na Verkoop en Technische dienst:**

Tel.: + 32 (0)2 520 16 76 - e-mail: sav@delabiebelux.com

Deze handleiding is beschikbaar op [www.delabie.nl](http://www.delabie.nl)